



Dragon 龍

As a rule, dragon heartstrings produce wands with the most power, and which are capable of the most flamboyant spells. Dragon wands tend to learn more quickly than other types. While they can change allegiance if won from their original master, they always bond strongly with the current owner.

標準來說，用龍的心弦做出的魔杖有著最強的能量，也能使用出最艷麗的咒語。龍心弦魔杖通常學習的比其他種魔杖快。它們在被贏走時會改變它們的忠誠，但是它們總是和現任的持有者有著最強烈的連結。

The dragon wand tends to be easiest to turn to the Dark Arts, though it will not incline that way of its own accord. It is also the most prone of the three cores to accidents, being somewhat temperamental.

龍心弦魔杖比較容易被拿去使用黑魔法，但它本身並不會傾向黑魔法。它也是三種芯裡面最容易發生意外的，基於它有時候很有性格而捉摸不定。

Aspen 楊木

Wand-quality aspen wood is white and fine-grained, and highly prized by all wand-makers for its stylish resemblance to ivory and its usually outstanding charmwork. The proper owner of the aspen wand is often an accomplished duellist, or destined to be so, for the aspen wand is one of those particularly suited to martial magic. An infamous and secretive eighteenth-century duelling club, which called itself The Silver Spears, was reputed to admit only those who owned aspen wands. In my experience, aspen wand owners are generally strong-minded and determined, more likely than most to be attracted by quests and new orders; this is a wand for revolutionaries.

魔杖品質的楊木是白色而有細密紋理的，而且因為其美麗如同象牙的外表和極高的符咒施展能力而被所有的魔杖製造師視為極有價值。楊木魔杖的適當持有者通常是有造詣的決鬥者，或者是命中注定會成為如此，因為楊木魔杖是最適合使用決鬥魔法的魔杖之一。十八世紀聲名狼藉的秘密決鬥社，他們稱呼自己為銀矛，有著只讓擁有楊木魔杖的巫師女巫入會的名聲。以我的經驗來看，楊木魔杖持有者通常有強烈的性格而且非常的果斷，比起其他人更容易受到冒險和新的結社的吸引；這是一根適合革命家的魔杖。

===

English Oak 夏櫟木

A wand for good times and bad, this is a friend as loyal as the wizard who deserves it. Wands of English oak demand partners of strength, courage and fidelity. Less well-known is the propensity for owners of English oak wands to have powerful intuition, and, often, an affinity with the magic of the natural world, with the creatures and plants that are necessary to wizardkind for both magic and pleasure. The oak tree is called King of the Forest from the winter solstice up until the summer solstice, and its wood should only be collected during that time (holly becomes King as the days begin to shorten again, and so holly should only be gathered as the year wanes. This divide is believed to be the origin of the old superstition, “when his wand’s oak and hers is holly, then to marry would be folly,” a superstition that I have found baseless). It is said that Merlin’s wand was of English oak (though his grave has never been found, so this cannot be proven).

不管在順境或逆境，夏櫟木魔杖都是持有它的巫師應得的忠誠朋友。夏櫟木魔杖要求有力量、勇氣、和忠誠的夥伴。比較少人知道的是夏櫟木魔杖的持有者常常有著強而有力的直覺，而且常常受到自然世界中不管是在魔法的應用上或娛樂都需要的動植物的魔法吸引。這種櫟屬（俗名橡樹）的樹從冬至到夏至有著森林之王的稱號，而它的木頭也只應該在那段時間中收集（冬青樹在日照開始縮短的時候取代成為森林之王，因此冬青木只應該在一年開始接近尾聲的時候收集。這種劃分出自於老一代的迷信：「當他的魔杖是櫟而她的是冬青，兩人的聯姻是無可救藥的愚行。」這個迷信我認為是毫無根據的）。相傳梅林的魔杖是夏櫟木做的（但由於梅林的墓從來沒有被找到過，我們無法證實這點）。

（譯註：English Oak 若按照字面上直譯的確是譯為英國橡樹。此物種的學名為 *Quercus robur*，*Quercus* 在生物分類上稱為櫟屬，俗名橡樹，所以如果口語的來說 English Oak 稱為英國橡樹沒有問題。但由於中國大陸新疆、北京、山東等地有引進栽種，因此這裡採用的中文譯名為大陸所使用的，亦即夏櫟。其他別名還包括英國櫟、夏橡等，請見[維基百科](#)介紹）